

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

12th SUNDAY IN ORDINARY TIME - JUNE 20, 2021
12º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 20 DE JUNIO, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

**Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday,
Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.**

**Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los
martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.**

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm -8:30pm, Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 7:15pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.
Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada
para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office
to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento
de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse
como miembro. .

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people
of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word
of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
*Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122*
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
*Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana*

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
*Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil*

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
*Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana*

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
*Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939*

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
*Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal*

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
*Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247*

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
*Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero*

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, June 20

domingo, 20 de junio

12th Sunday in Ordinary Time
12º Domingo del Tiempo Ordinario
FATHER'S DAY / DÍA DEL PADRE

9:00am MASS IN CHURCH - LIVESTREAMED ALSO
9:00am Charla de Matrimonio PC 4
10:00am Baptism Church
11:30am MISA EN LA IGLESIA TRANSMISIÓN EN VIVO
1:30pm MISA EN LA IGLESIA
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática
TRANSMISION EN VIVO TAMBIEN

Monday, June 21

lunes, 21 de junio

9:00am Daily Mass Church & Livestream

Tuesday, June 22

martes, 22 de junio

8:00am CARE-A-VAN Hall, Ed Wing & PC 4
9:00am Daily Mass Church & Livestream
9:30am Bible Study PC 1-2
1:00pm Staff Meeting
6:00pm Clase de Matemática GED Rm 18/19
(de la Iglesia Sagrado Corazón)
7:00pm Misa con Adoración Después Iglesia
7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones Church

Wednesday, June 23

miércoles, 23 de junio

9:00am Daily Mass Church & Livestream
5:00pm Finance Council Meeting Conference Room
6:30pm Coro Jesús Eucaristía PC 4
7:00pm Choir Practice Church
7:00pm Reunión—Jóvenes Adultos PC 1 - 2
7:00pm Sacramentos para Adultos Hall
7:00pm Ministerio de la Familia Rm 10/11

Thursday, June 24

juéves, 24 de junio

9:00am Daily Mass Church & Livestream
7:00pm Misa en español Iglesia y Transmisión en vivo

Friday, June 25

viernes, 25 de junio

9:00am Daily Mass Church & Livestream
5:45pm Confessions / Confesiones Church
7:00pm Misa en español Iglesia

Saturday, June 26

sábado, 26 de junio

10:00am Bautismos Church
2:00pm Wedding (Salazar / Arguello) Church
3:45pm Confessions / Confesiones Church
5:00pm Mass Church
6:15pm Confessions / Confesiones Church
7:30pm Misa en español Iglesia

Sunday, June 27

domingo, 27 de junio

13th Sunday in Ordinary Time
13er Domingo del Tiempo Ordinario

9:00am MASS IN CHURCH - LIVESTREAMED ALSO
9:00am Charla de Matrimonio PC 4
10:00am Baptism Church
10:00am Sacramental Prep--Special Ed PC 3
10:30am Initiation Adults PC 1-2
11:30am MISA EN LA IGLESIA TRANSMISIÓN EN VIVO
1:30pm MISA EN LA IGLESIA
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática
TRANSMISION EN VIVO TAMBIEN

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, June 19 5:00pm For the Parishioners of St. Augustine
7:30pm Rosa y Alberto Herrera †,
Luís y Rubén Ramírez †

Sunday, June 20 9:00am Al Legere †
11:30am Mariana Ortega (Cumpleaños)
1:30pm Para todos los Padres de la Parroquia

Monday, June 21 9:00am Gabriela Pérez Ortega (success and
recovery from surgery)

Tuesday, June 22 9:00am ****
7:00pm Haydee Gil †

Wednesday, June 23 9:00am ****

Thursday, June 24 9:00am Helen Wilderman Hall †
7:00pm Para la Familia Díaz, Rosas y
Jaramillo y Por las almas en el
Purgatorio

Friday, June 25 9:00am ****
7:00pm Haydee Gil †

Saturday, June 26 5:00pm Diane Wills †
7:30pm Para los Feligreses de San Agustín

Sunday, June 27 9:00am Jeanne Wilson †
11:30am Paulina Ortiz Hernández †
1:30pm Adelina Hipólito Borja Pascual †

† denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermesen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Joe Guerrero, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciantri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Babsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



*Please pray for our the members of our military:
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.
*Please call the office if you would like to have a name added
to the Prayer List.
*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre
a la Lista de Oración.

Readings for the week of June 20, 2021 Las lecturas de la semana del 20 de junio, 2021

Sunday: Jb 38:1, 8-11/ Ps 107:23-24, 25-26, 28-29, 30-31
[1b]/2 Cor 5:14-17/Mk 4:35-41

Monday: Gn 12:1-9/Ps 33:12-13, 18-19, 20 and 22 [12]/
Mt 7:1-5

Tuesday: Gn 13:2, 5-18/Ps 15:2-3a, 3bc-4ab, 5 [1b]/Mt 7:6, 12-14
Wednesday: Gn 15:1-12, 17-18/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 [8a]/
Mt 7:15-20

Thursday: Vigil: Jer 1:4-10/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15, 17 [6b]/
1 Pt 1:8-12/Lk 1:5-17 Day: Is 49:1-6/Ps 139:1-3, 13-14, 14-15 [14a]/
Acts 13:22-26/Lk 1:57-66, 80

Friday: Gn 17:1, 9-10, 15-22/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [4]/Mt 8:1-4
Saturday: Gn 18:1-15/Lk 1:46-47, 48-49, 50 and 53, 54-55
[cf. 54b]/Mt 8:5-17

Next Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24/Ps 30:2, 4, 5-6, 11, 12, 13 [2a]/
2 Cor 8:7, 9, 13-15/Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43



Observances for the week of June 20, 2021 Observancias para la semana del 20 de junio, 2021

Sunday: 12th Sunday in Ordinary Time; World Refugee Day;
Father's Day
Monday: St. Aloysius Gonzaga, Religious
Tuesday: St. Paulinus of Nola, Bishop; Sts. John Fisher, Bishop,
and Thomas More, Martyrs
Wednesday: - - - Thursday: The Nativity of St. John the Baptist
Friday: - - - Saturday: BVM
Next Sunday: 13th Sunday in Ordinary Time ©LPi



“Teacher, do you not care that we are perishing?” He woke up, rebuked the wind, and said to the sea, “Quiet! Be still!” The wind ceased and there was great calm. They were filled with great awe and said to one another, “Who then is this whom even wind and sea obey?” - Mk 4: 38c - 39, 41

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

Twelfth Sunday in Ordinary Time
June 20, 2021



“He indeed died for all, so that those who live might no longer live for themselves but for Him who for their sake died and was raised.” Is Christ calling you to die to self and live for Him as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

For a growing trust in the presence of the Lord and His call to men and women to serve Him and His Church as priests, deacons and in the consecrated life, we pray to the Lord.

“Maestro, ¿no te importa que nos hundamos?” El se despertó, reprendió al viento y dijo al mar: “¡Cállate, enmudece!” Entonces el viento cesó y sobrevino una gran calma. Todos se quedaron espantados y se decían unos a otros: “¿Quién es éste, a quien hasta el viento y el mar obedecen?”. - Mc 4: 38c - 39, 41

Décimo Segundo domingo del tiempo Ordinario
20 de junio, 2021



“...Porque todo aquel que hace la voluntad de Dios, ése es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.” ¿Estás considerando si “la voluntad de Dios” podría estarte llamando a ser sacerdote? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que los padres católicos fomenten la conciencia vocacional entre sus hijos, sabiendo que van a estar ayudando a revelar el amor del Padre celestial con su oración, guía y ejemplo, **rogueemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Interested in having your child baptized?
We continue to celebrate infant baptisms regularly at St. Augustine's with a few adaptations (none that altar the Sacrament of course). Please contact the parish office and speak to any of our administrative or Christian Formation staff for information.

12TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Theme: Awe

Breaking Open the Word

Suggested text for faith sharing: Today's Gospel

Step One: Listen to the Word

Listening today to this familiar story of Jesus calming the storm, what strikes you about it? What word or phrase caught your ear today?

Step Two: Look into Your Life

Question for Children: Jesus makes the wind and the sea peaceful. How would you have felt if you were with Jesus and the disciples during the storm?

Question for Youth: Jesus is capable of great things, even calming storms. What is one thing that you wish he would calm in your own life?

Question for Adults: When and where have you been awed by God's action?

Q&A: Sacraments for children and youth

Q: When will registrations for sacramental preparation and religious education programs for children & youth be held?

A: Registration for sacramental preparation and religious education for children and youth will place in July, August and September until we've reached capacity and classes will begin in September or October. Dates for registration will be announced at Mass, in the bulletin, and on the parish website and Facebook page.

Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?

A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?

A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10th grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

¿Está interesado en bautizar a su hijo?
Seguimos celebrando bautismos de bebés con regularidad en St. Augustine con algunas adaptaciones (ninguna que altera el Sacramento, por supuesto). Comuníquese con la oficina parroquial y hable con nuestro personal administrativo o de formación cristiana para obtener información.

12° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Tema: Asombro

Entender la Palabra

Texto sugerido para compartir la fe: El Evangelio para hoy.

Paso uno: Escucha la Palabra

Mientras escuchabas hoy la conocida historia de la ocasión en la que Jesús calmó la tormenta, ¿qué fue lo que más te impresionó? ¿Cuál palabra o frase te llamó más la atención?

Paso dos: Reflexiona acerca de tu vida

Pregunta para los niños: Jesús calmó el viento y el mar. ¿Cómo crees que te hubieras sentido si hubieras estado con Jesús y sus discípulos en la tormenta?

Pregunta para los jóvenes: Jesús es capaz de grandes cosas, hasta de calmar tormentas. ¿Cuál es la tormenta que desearías que calmara en tu vida?

Pregunta para los adultos: ¿Cuándo y dónde se ha sentido asombrado ante las obras de Dios?

Preguntas y Respuestas: Sacramentos para niños y jóvenes

P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar?

R: Las inscripciones para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevarán a cabo en julio, agosto, y septiembre hasta que se llene el cupo y las clases comenzarán en septiembre u octubre. Las fechas para las inscripciones serán anunciadas en las misas, en el boletín, en la página web y de Facebook.

P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?

R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?

R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10° año de la escuela (10th grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

IF YOU ARE NOT FULLY VACCINATED, WE ASK THAT YOU PLEASE CONTINUE TO WEAR YOUR MASK. THANK YOU.

Registration for sacramental preparation for school aged children and youth will take place Sunday, July 11th from 10:00am to 3:00pm.

We are currently working on the September 2021 through June 2022 parish calendar. Those groups wishing to meet should send their calendar requests to Minerva Vega in the parish office.

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We are NO LONGER accepting any clothing donations.**

WEEKLY STEWARDSHIP

		06/13/21
Monthly Budget	\$	67,417
Actual Month To Date Offering		33,745
Difference	\$	(33,672)

Not Included above:
Peter Pence \$1110
Catholic Virginian \$20

***** We still need your support to St. Augustine Church *****

Your contribution is so very much appreciated
Thank you!

We also have more options to contribute
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

SI NO ESTA COMPLETAMENTE VACUNADO, LE PEDIMOS QUE POR FAVOR CONTINÚE USANDO SU MASCARILLA. GRACIAS.

Inscripciones para la preparación sacramental para niños de edad escolar y jóvenes se dará a cabo el domingo, 11 de julio de 10:00am - 3:00pm.

Estamos trabajando en el calendario parroquial de septiembre 2021 a junio 2022. Los grupos que deseen reunirse deben enviar sus solicitudes de calendario a Minerva Vega en la oficina parroquial.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor dirijalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

COLECTA SEMANAL

		06/13/21
Presupuesto Mensual		67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		33,745
Diferencia	\$	(33,672)

No incluido arriba:
Peter's Pence \$1,110
Catholic Virginian (Periódico) \$20

*****Todavía necesitamos su apoyo a la Iglesia St. Augustine*****

Tu contribución es muy apreciada
¡Gracias!

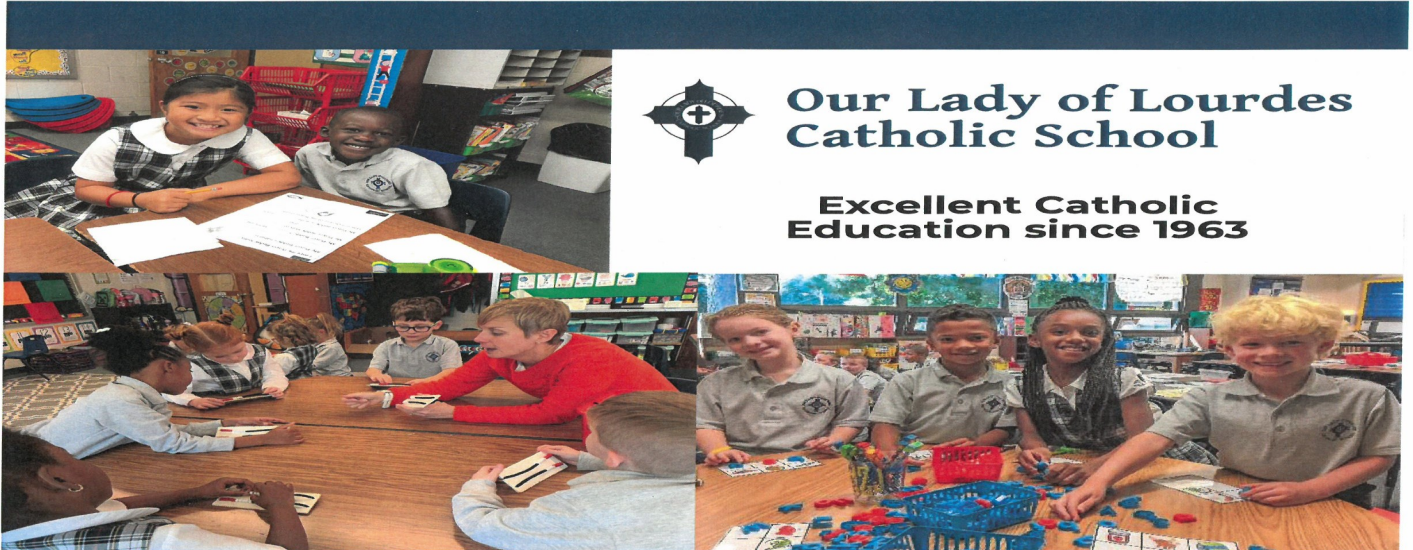
También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>


IN OTHER NEWS...

EN OTRAS NOTICIAS...

RED CROSS VOLUNTEER OPPORTUNITIES

If you would like to volunteer for the Red Cross, please go to: <https://redcross.org/saf>. The website introduces additional Hero Caseworker volunteer opportunities as well as all of the volunteer roles with the American Red Cross, including the blood donor ambassador roles.



 **Our Lady of Lourdes
Catholic School**

**Excellent Catholic
Education since 1963**

Now accepting applications for 2021-22!

Take virtual tour on our website and join us for an online information session this fall.

Lourdes is a vibrant Catholic community of all faiths. We provide equity and accessibility to all who desire an outstanding education that meets the needs of the whole child. Parents trust Lourdes with their child's education because of consistent religious instruction, teachers that are strong role models, a high-quality education, and a community that feels like family.

- Small classes
- Fully Accredited
- Daily religion classes; weekly Mass
- Challenging curriculum
- Six possible high school credits
- Inclusive clubs and sports
- House system to build relationships

School Day: 8am - 2:45pm
Childcare opens at 7am and closes at 6pm

Tuition: \$7,400 for Catholic students (2020-21)
Financial aid available

We believe in diversity of all types and in supporting each other. We believe in ensuring equitable access for every student that desires a Lourdes education. We believe in investing in amazing educators that connect deeply with their students on both a professional and personal level. We believe in an education that helps each child thrive, both now and in the future. We believe in empowering kids to go to the margins and conduct positive change in their own community. We believe in honestly sharing our inner selves and openly hearing the truths that others hold in their hearts.

Visit www.LourdesRVA.org 8250 Woodman Road 804.262.1770

JOB OPENING

Seniors Helping Seniors is a for-profit 2-prong company. We hire seniors who are looking for part-time work as caregivers, and we match them with seniors who need help remaining independent in their homes or apartments.

Our caregivers can provide escort to medical appointments, some meal preparation, medicine compliance, even a little light housework. Additionally, we can provide a respite for families caring for an Alzheimer's patient at home. We put together a 24-hour care team, so that the patient is never left alone.

We have employment opportunities available for seniors - men and women - who may be looking for part-time work as caregivers, or seniors looking to get out of the house periodically. This is not clinical care, and there is no "hands on" work at all.

Any senior members of St. Augustine's - or any of your friends or relatives - looking for part-time work in Chesterfield County can find more information on our website, seniorcaregreaterrichmond.com, or they may call Martha Gilliam at 804-921-4660.

TRABAJO DISPONIBLE

Seniors Helping Seniors es una empresa con fines de lucro de 2 puntas. Contratamos personas mayores que buscan un trabajo a tiempo parcial como cuidadores, y los emparejamos con personas mayores que necesitan ayuda para mantenerse independientes en sus hogares o apartamentos.

Nuestros cuidadores pueden acompañarlo a las citas médicas, preparar algunas comidas, cumplir con los medicamentos e incluso algunas tareas domésticas livianas. Además, podemos brindar un respiro a las familias que cuidan a un paciente de Alzheimer en casa. Armamos un equipo de atención las 24 horas, para que el paciente nunca se quede solo.

Tenemos oportunidades de empleo disponibles para personas mayores, hombres y mujeres, que pueden estar buscando trabajo a tiempo parcial como cuidadores, o personas mayores que buscan salir de casa periódicamente. Esto no es atención clínica y no hay trabajo "práctico" en absoluto.

Cualquier feligres mayor de San Agustín, o cualquiera de sus amigos o parientes que buscan trabajo a tiempo parcial en el condado de Chesterfield pueden encontrar más información en nuestro sitio web, seniorcaregreaterrichmond.com, o pueden llamar a Martha Gilliam al 804-921-4660.

SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-VAX-IN-VA

- 🕒 **GET INFORMATION.** Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- 📅 **GET PRE-REGISTERED.** Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- 📞 **GET VACCINATED.** We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. - 8 p.m.

Service available in English and Spanish.

Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf or hard of hearing.



**VACCINATE
VIRGINIA**

Learn more at Vaccinate.Virginia.gov
or call 1-877-VAX-IN-VA.

VDH VIRGINIA
DEPARTMENT
OF HEALTH

INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-829-4682

- 📖 **OBTÉN INFORMACIÓN.** Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- 📅 **PREINSCRÍBETE.** Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- 📞 **RECIBE LA VACUNA.** Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.
Servicio de devolución de llamada en más de 100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de audición.



**VACCINATE
VIRGINIA**

Obtén más información en Vaccinate.Virginia.gov
o llama al 1-877-829-4682

VDH VIRGINIA
DEPARTMENT
OF HEALTH

¡Saludos desde el Consejo Nacional Hispano del Adulto Mayor (NHCOA)!

Queremos compartir con usted y con sus familiares nuestro nuevo servicio sobre el Centro de Ayuda del COVID-19.

Este es un servicio **gratis, seguro y confidencial**. Le ayudaremos a registrarse en su idioma y proveerles la transportación para que puedas recibir la vacuna contra el COVID-19 en un centro de vacunación cerca de usted.

Además, le contestaremos cualquier pregunta que tenga con relación al COVID-19.

Llámenos al: **1 (866)- 488- 7379**

Horarios de atención:

Lunes a Viernes desde las 9:30 am - 7:00 pm (EST)
Sábados desde las 10:00 am - 3:00 pm (EST)